

Opuscula Altaica

Center for East Asian Studies
Western Washington University

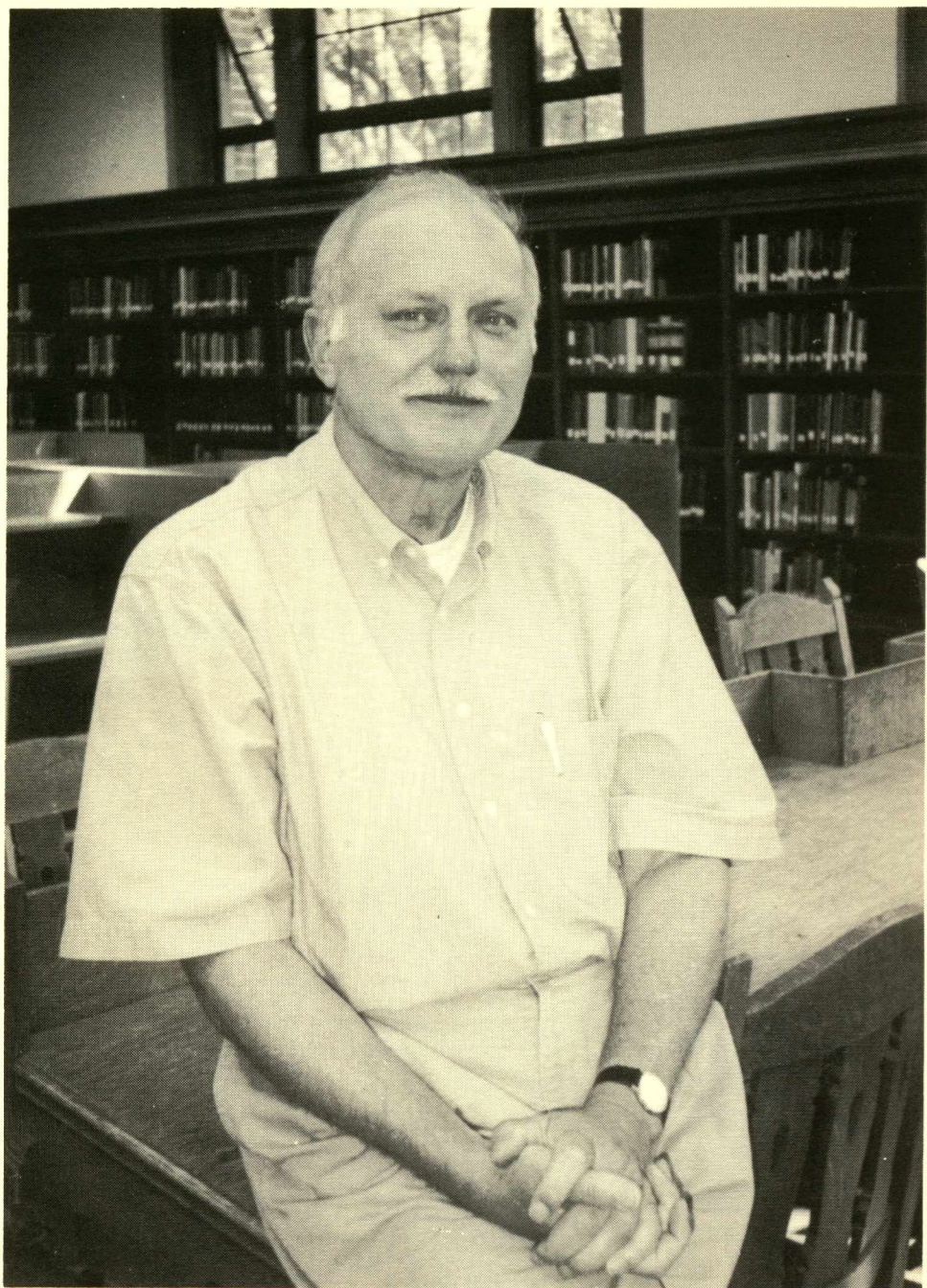
Studies on East Asia, Volume 19

Opuscula Altaica : Essays Presented in Honor of Henry Schwarz,
edited by Edward H. Kaplan and Donald W. Whisenhunt

The Center for East Asian Studies publishes scholarly works
on topics relating to China, Japan, Korea, and Mongolia

Editor:

Professor Edward H. Kaplan



OPUSCULA ALTAICA

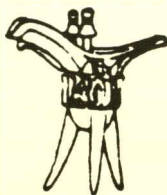
Essays Presented in Honor of Henry Schwarz

Edited by

Edward H. Kaplan

and

Donald W. Whisenhunt



Western Washington

Copyright 1994
by
Center for East Asian Studies
Western Washington University
Bellingham, Washington 98225-9056

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Opuscula Altaica : essays presented in honor of Henry Schwarz /
edited by Edward H. Kaplan and Donald W. Whisenhunt.

p. cm. -- (Studies on East Asia ; v. 19)

Essays by 33 scholars, mostly in English, two in Russian, one in
Mongolian, and five in Chinese.

Includes bibliographical references.

ISBN 0-914584-19-7 : \$100.00 (est.)

1. Schwarz, Henry G., 1928- . 2. Mongols--History. I. Kaplan,
Edward H., 1936- . II. Whisenhunt, Donald W. III. Schwarz,
Henry G., 1928- . IV. Series.

DS19.O67 1994
950'.04942--dc20

94-3009
CIP

Manufactured in the United States of America

EDITORS' PREFACE

We would like to express our deepest thanks to the thirty-three contributors to this volume. Though scattered among all the continents of Earth, except for Africa and Antarctica, they responded promptly to our call for papers to honor our colleague, Henry Schwarz, and subsequently to all our queries on points of scholarship and, in many cases with a degree of computer literacy exceeding our own, to our far more arcane requests for computer disks and descriptions of formats.

Thanks to the depth of our contributors' scholarship and their inherent lucidity, even when writing in a foreign language, the editing of these papers has been remarkably easy. Our main difficulties have been technical ones, involving the multiplicity of transliteration systems used even for the same language in different places, and the variety of scholarly citation formats employed around the world and in different languages and academic disciplines. We decided to trust our readers' cosmopolitan sophistication in such matters and to "let a hundred flowers bloom," only making sure of consistency within each paper.

We are much indebted to Sue Scally of Western Washington University's Bureau of Faculty Research, who ably retyped those manuscripts for which neither camera-ready copy nor computer disks could be provided by their authors, and accurately entered on disk revisions made by us and our contributors. Ms. Scally's talents as a style editor and spotter of internal inconsistencies of format, as well as her yeoman service as proof-reader saved us much time and embarrassment. Any remaining errors must be and are our responsibility.

We are also indebted to Western Washington University's Bureau of Faculty Research for a well-timed monetary grant for purchase of the TwinBridge Chinese computer software which enabled us to insert well-formed Chinese characters into the text as needed.

Finally, we must express our gratitude to our old friend and distinguished colleague, Henry Schwarz, whose career has provided the happy occasion for this coming together of so many distinguished scholars, and from whom we anticipate many more years of both friendship and scholarship.

Edward Kaplan
Donald Whisenhunt
Bellingham, Washington
January, 1994

FOREWORD

We are pleased to present herewith a largely Mongol miscellany in honor of a most remarkable man, Henry Schwarz. I first met Henry Schwarz in the winter of 1967 at a meeting of the Inner Asia Colloquium of the then Far Eastern and Russian Institute at the University of Washington. Attending were the bright lights of Inner Asian Studies including, in addition to Henry himself, the late Nicholas Poppe, the late T.V. Wylie, Herbert Franke, Lao Yan-shuan, and a host of graduate students, most of whom have now gone on to distinguished careers as scholars and teachers. That period was in many ways a high water mark for Inner Asian Studies, one we have not seen the likes of since, though Henry Schwarz has done his best to recreate it.

At that time Henry Schwarz was still a young professor although he already had considerable teaching experience behind him, in various University of Wisconsin programs (1961-1963), at Marquette University (1964-1964), as a Fulbright professor at the University of the Philippines (1964-1965), and at the University of Washington where Henry began teaching in 1965. In his writings, he had started with space, in a paper published in 1963 entitled "Governing the moon." But he soon moved to contemporary Chinese politics and ultimately to a life-time interest in the Mongolian and Turkic peoples of Northern China. I most remember him in those days for the great enthusiasm he brought to his topic, and his willingness to take time with beginners such as myself.

In 1969, after a year as visiting professor at the University of Kansas, Henry moved to Western Washington University where he has been an institution ever since. During almost a quarter of a century of research and teaching at Western, Henry has made several notable contributions. He established the Center for East Asian Studies and served as its first director from 1971 to 1977. He built the finest library for Mongolian and Chinese minority studies in North America. He served as chief editor of two book series, products of what is probably the best small university press in the country. While doing all of this, he still found time to take students to Inner Mongolia almost every year, and to publish many books and monographs of his own. They include his

classic *The Minorities of Northern China: A Survey* (1984), several bibliographical surveys of major importance, most recently the eminently useful *Mongolia and the Mongols: Holdings at Western Washington University* (1993), and what will no doubt be considered his masterpiece, *An Uyghur-English Dictionary* (1993). There has never been such an extensive English-language dictionary for any Turkic language other than Anatolian Turkish and Henry's dictionary is, in fact, one of the most important bilingual Uyghur dictionaries in any language. It is likely to remain the standard for many decades to come.



When I met Henry Schwarz again in 1978, at the first North American Conference on Mongolian Studies, held in the old Leopold Inn in downtown Bellingham, he was already well into his Western career. In 1991, Henry brought another major Asian Studies conference to Western, when he organized and chaired the ASPAC (Asian Studies on the Pacific Coast) conference. At the time of the 1978 conference, Western Washington University was already a hotbed of Asian Studies. An excellent East Asian Studies faculty including the late Ulrich Mammitzsch, Edward Kaplan, Toru Takemoto, Erhard Salzer, and Linda Kimball had by then assembled and also seemed to be infected with Henry's enthusiasm. Western Washington University was

by then doing things largely unheard of at other small universities and doing them well. When I joined the faculty as a part-time instructor in 1979, I found the intellectual environment stimulating and the support of Western's East Asian faculty for me most gratifying. My first publication, in fact, was a paper I gave at the 1978 conference in Bellingham and that was included in a collection of papers edited and published by Henry the following year. Almost everything I have published since then has been read by Henry Schwarz as almost a precondition for publication. Most of my major work, including research for the paper presented in this volume, in fact has begun as papers presented before Western's East Asian Colloquium, also started by Henry. My success in a number of grant projects funded by the Washington Commission for the Humanities was also due largely to support from Henry Schwarz and other faculty of the Center for East Asian Studies. It was probably because of the warm sense of camaraderie that I found at Western that, once hooked, I remained there intermittently for twelve years, until 1991. I have no regrets and thank Henry Schwarz and others for their support and friendship over the years.

The essays which follow are a fitting tribute by his colleagues to a remarkable man and to a remarkable scholar. They run the gamut of Henry's own interests and beyond and are also reflective of the international connections which came to Western Washington University through Henry. Thanks to Henry, Western now has scholarly relationships not only with both Mongolias, but also with a number of universities in other East Asian countries. Moreover, it was largely due to Henry's efforts that Western has been able to attract an amazing range of foreign scholars, to be in residence, to give lectures and other presentations, and to use Wilson Library. Henry himself was a visiting professor in Japan twice, during 1980-1981 and 1984-1985, and was in residence in Beijing, Urumqi, and Inner Mongolia at some length. Perhaps the most distinguished outsider, although he came from an American, not a foreign university, to visit Western regularly, was Nicholas Poppe. He, too, was infected by the Schwarz enthusiasm and honored Western Washington University through major bequests of books. This was the second major collection of this sort coming to Western, since Paul Serruys also gave a valuable collection to Wilson Library. Henry Schwarz was also chosen by Professor Poppe to edit and publish his memoirs (Nicholas Poppe, *Reminiscences*. Bellingham: Western Washington University, 1983).

Although Henry Schwarz has now retired, effective the end of autumn quarter of 1993, none of his friends expects that we have seen the last of him. We suspect, in fact, that like Henry's three culture heroes, Nicholas Poppe, Gunnar Jarring, and George Kennan, he will continue to produce scholarship of the first rank, publish books and, most important, encourage and inspire other scholars for decades to come. Soon he will travel to Ulaanbaatar where he will render advice to various scholars, and soon after that he will, in his capacity of president of ASPAC, travel to Guam, the westernmost place in his far-flung organization. He will, I am sure, spend as much time as possible in his two favorite places, the steppes of Mongolia (see photograph) and Wilson Library (see frontispiece). In so doing, he should consolidate his reputation as a national as well as a regional institution, as an assembler, through the library he has built, the books he has edited, his own scholarship, and the legacy he has left with us all, of cultural treasures for our nation and for the world.

Paul D. Buell
Seattle

WORKS BY HENRY G. SCHWARZ

Books

- Leadership Patterns in China's Frontier Regions.* Washington: Department of State, 1964. 95 p.
- China: Three Facets of a Giant.* Bombay: Manaktalas, 1966. ix, 109 p.
- Liu Shao-ch'i and "People's War."* Lawrence: University of Kansas, East Asian Research Monographs, 1969. 61 p.
- Chinese Policies Towards Minorities: An Essay and Documents.* Bellingham: Western Washington University, 1971. 199 p. (Studies on East Asia, v. 2).
- Mongolian Short Stories.* Bellingham: Western Washington University, 1974. xxv, 179 p. (Studies on East Asia, v. 8).
- Bibliotheca Mongolica.* Part I. Bellingham: Western Washington University, 1978. ix, 355 p. (Studies on East Asia, v. 12).
- Studies on Mongolia: Proceedings of the First North American Conference on Mongolian Studies,* as editor. Bellingham: Western Washington University, 1979. v, 138 p. (Studies on East Asia, v. 13).
- Reminiscences,* by Nicholas Poppe and edited by Henry G. Schwarz. Bellingham: Western Washington University, 1983. xiii, 331 p. (Studies on East Asia, v. 16).
- Mongolian Publications at Western Washington University.* Bellingham: Western Washington University, 1984. vi, 371 p. (East Asian Research Aids, v. 1).
- Chinese Medicine on the Golden Mountain,* as editor. Seattle: Wing Luke Museum, 1984. iv, 93 p., photos, maps.
- The Minorities of Northern China: A Survey.* Bellingham: Western Washington University, 1984. xvi, 309 p., photos, maps, tables. (Studies on East Asia, v. 17).
- An Uyghur-English Dictionary.* Bellingham: Western Washington University, 1993. xxviii, 1083 p., ill., maps, appendixes, bibliography.
- Mongolia and the Mongols: Holdings at Western Washington University.* Bellingham: Western Washington University, 1993. xviii, 905 p., map, indexes.

Book Chapters

- "Political leadership and modernization in China," in *Understanding Modern China*, edited by Joseph Kitagawa (Chicago: Quadrangle Books, 1969), 94-119.
- "Cultural pluralism: The treatment of minorities," in *China's Developmental Experience*, edited by Michel Oksenberg (New York: Praeger Publishers, 1973), 193-207.
- "Ethnic minorities and ethnic policies in China," in *The Background to Ethnic Conflict*, edited by William Petersen (Leiden: E.J. Brill, 1979), 137-150.

- Chapters on the Bonan, Dongxiang, and Salar in *Muslim Peoples* (Westport: Greenwood Press, 1984), 167-169, 236-239, 652-654.
- "Mongolia," in *Political Parties of Asia and the Pacific*, edited by Haruhiro Fukui (Westport: Greenwood Press, 1985), 791-794.
- "Mongolia," in *Handbooks of the Modern World: Asia and the Pacific*, edited by Robert H. Taylor (New York and Oxford: Facts on File, 1990), 643-649.

Articles

- "Language policies for ethnic minorities in Communist China," *China Quarterly*, October-December 1962, 170-182.
- "Governing the moon," *The Journal of the Astronautical Sciences*, 10:2 (1963), 54-57.
- "Chinese migration to Northwest China and Inner Mongolia, 1949-1959," *China Quarterly*, October-December 1963, 62-74.
- "America faces Asia: The problem of image projection," *Journal of Politics* 26 (1964), 532-549.
- "The Chinese Communist army in Sinkiang," *Military Review*, March 1965, 69-79, reprinted in *Survival* (London), July 1965, 169-185.
- "China and Southeast Asia," *China Report*, June 1965, 18-20; also in *Solidarity*, January-March 1966, 23-26.
- "Peking and the world," *Asian Studies*, August 1965, 344-369.
- "The Great Proletarian Cultural Revolution," *Orbis* (Philadelphia), Fall 1966, 803-822.
- "The Tsank'ao Hsiaohsi: How well are Chinese officials informed about the outside world?" *China Quarterly*, July-September 1966, 54-83.
- "The nature of leadership: The Chinese Communists, 1930-1945," *World Politics*, July 1970, 541-581.
- "La naturaleza del liderazgo: Revelacion de las relaciones en el seno del movimiento comunista china," *Estudios Orientales* 2 (1970), 106-159.
- "Le minoranza etniche in Cina," *Mercurio* (Rome), 17:9 (1974), 82-88.
- "The Khwajas of Eastern Turkestan," *Central Asiatic Journal* 20 (1976), 266-296.
- "Mongolian studies in China," *Zentralasiatische Studien* 14 (1980), 211-216. A slightly different version was also published in the *Newsletter* of the Center for Chinese Research Materials, Association of Research Libraries, Washington, D.C., no. 28 (1980), 12-14.
- "Some random thoughts on religion and religious policy in China," *Ajia Kenkyujo Kiyō* (Tokyo) 7 (1980), 1-39.
- "A script for the Dongxiang," *Zentralasiatische Studien* 16 (1982), 153-164.
- "Some notes on the Mongols of Yunnan," *Central Asiatic Journal* 28 (1984), 100-118.
- "The Daur of China," *Zentralasiatische Studien* 17 (1984), 154-171.
- "Otrar," *Olon Ulsyn Mongolch Erdëmtnij V Ikh Khural* (Ulaanbaatar, 1992), v. 3, 333-340.

CONTENTS

Frontispiece	iv
Editors' Preface.....	vii
Foreword, by Paul D. Buell	ix
Works by Henry G. Schwarz	xiii
Angelo Anastasio	
Mongol Adjustment To the Natural Environment	1
E.N. Anderson	
Food and Health at the Mongol Court	17
Christopher Atwood	
A.I. Oshirov (c. 1901-931): A Buriat Agent in Inner Mongolia	44
Tsêdêndambyn Batbayar	
Mongol 1911 on-du tusagar tugdagal-yin tugaqalasan tuqai-du	
Yapon-u ijalagsan bayiri següri (1911-1913)	94
Linda Benson	
The Life of Yolbars Khan (1888-1971): Pauper, Prince and	
Politician in Republican Xinjiang	126
Arash Bormanshinov	
A Notorious West Mongol Adventurer of the Twentieth Century...	148
Paul Buell	
Chinqai (ca. 1169-1252): Architect of Mongolian Empire	168
L.S. Burchinova	
Rossijskie reformy v kalmytskikh kochev'yakh	187
B. Bürinbeki	
Menggu yingxiong shishi zhong ma wenhua ji ma xingxing	200
Alicia Campi	
The Special Cultural and Sociological Challenges Involved in	
Modernizing Mongolia's Nomadic Socialist Economy	212
Cenggeltai	
Guanyu Menggu yuzu yuyan jiqi yanjiu	250
Chen Naixiong	
Bonan yu jiqi fanyan tuyu	265
Herbert Franke	
A Note on Multilinguality in China Under the Mongols: The	
Compilers of the Revised Buddhist Canon, 1285-1287	286
B. Gereltü	
Menggu senglü Zangwen chuangzuo lun	299
Harry Halén	
Two Tibetan-Mongol Regent Decrees in the Name of the	
Dalai Lama From the Years 1682 and 1693	310
Caroline Humphrey	
A Daur Myth About the Bear and the Boy Who	
Becomes a Man	322

Eric Hyer	
China's Irredenta: Continuity and Change in Elite Views of Mongolia	333
Sechin Jagchid	
The Yigu Episode and Its Repercussions	349
Linda Amy Kimball	
The Vanished Kimak Empire	371
Yu. V. Kuz'min	
Russko-mongol'skie otnosheniya v 1911-1913 godakh i pozitsiya obshchestvennykh krugov Rossii	393
Limusishiden and Kevin Stuart	
"Caring For All the World": The Huzhu Monguor (Tu) Pram	408
Lu Minghui	
Xinhai geming yu Menggu fengjian wanggong	427
Colin Mackerras	
Religion, Politics and the Economy in Inner Mongolia and Ningxia	437
Scott Pearce	
The Land of Tai: The Origins, Evolution and Historical Significance of a Community of the Inner Asian Frontier	465
Edwin G. Pulleyblank	
Ji Hu: Indigenous Inhabitants of Shaanbei and Western Shanxi	499
Alice Sárközi	
Cutting the Black Noose of a Fiend: A Healing Method of Mongolian Shamanism	532
Thomas Schlotterback	
Siva Nataraja: An Essay	544
Giovanni Stary	
A Manchu Word List From 1682	577
Laurence G. Thompson	
The Ship for the Imperial Envoy: A Footnote in Chinese History	587
Rahmatullah Inayatullah Turkistani	
Some Uighur Sources on Modern Eastern Turkestan	598
Edward J. Vajda	
Kazakh Phonology	603
Hans-Peter Vietze	
<i>inu</i> and <i>anu</i> in the Secret History of the Mongols	651
David C. Wright	
Gong Zizhen and His Essay on the "Western Regions"	655
List of Contributors	686